

Correspondence

Ethical problems of secondary publications without author's knowledge

Received: 25 Mar 2024
Revised: 5 Apr 2024
Accepted: 9 Apr 2024
Published: 30 Apr 2024

Declaration of Interests

The author has no conflicts of interest to declare.

Funding

This correspondence received no funding.

Libor Ansorge✉

T. G. Masaryk Water Research Institute, Prague, Czech Republic

libor.ansorge@vuv.cz

orcid.org/0000-0003-3963-8290



This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (CC BY 4.0).

Citation

Ansorge L. Ethical problems of secondary publications without author's knowledge. *Eur Sci Ed.* 2024;50:e123965.

<https://doi.org/10.3897/ese.2024.e123965>

This correspondence focuses on a case when several articles published in *European Science Editing* were subsequently published in Russian language in *Science Editor and Publisher* (for example, the article by Rozell^{1,2}) without the knowledge of the author. This correspondence examines the ethical aspects and implications of this secondary publication for both the author and the editorial board.

The Creative Commons Attribution (CC-BY) licence³ permits publishing in another language if the author and source are credited. In the case of the articles published in *Science Editor and Publisher*, all licence requirements were met, including the provision of a link to the original work. It is my understanding that, from a legal perspective, the publication of the articles in *Science Editor and Publisher* is thus acceptable.

The basic assumption in the case of secondary publication is that it is the author who submitted the manuscript to a second journal in a different language did so to make the information available to a wider audience. The International Committee of Medical Journal Editors considers the publication of translated articles to be acceptable, but they recommend that it refer to the original and the editors of both journals agree to the secondary publication.⁴ In the Committee on Publication Ethics, or COPE, case study 22–29, it is recommended to indicate who allowed the printing of another language version of the article. Some publishers also set out rules for translated publications; for example, Elsevier's guidelines set conditions for the publication of English versions of articles previously published in a local language.

One of the significant roles of local journals is to disseminate knowledge to domestic readers. English is the lingua franca of many

disciplines of science. Undoubtedly, there is a large part of every non-English-speaking society that does not speak English well enough or does not have access to prestigious scientific journals and thus cannot make use of scientific articles in their work. For these groups, the mediation of scientific information in the form of translated articles is an invaluable service provided by local journals.

The crucial question in this case is whether it is ethical for a journal to publish a work without the author's knowledge. Although the CC-BY licence allows for the distribution of a work without the author's consent, the author still retains moral ownership of their work. Publishing in another language could put the author of the article at risk. For example, in the context of the ongoing war in Ukraine and the ban on cooperation between Russian and Ukrainian scientists,⁵ the adoption of an article by a Ukrainian author by a Russian journal could endanger the Ukrainian author. The editor should therefore consider the political and ethical aspects associated with it.

The editor should inform the author of their intention to translate their work. The author should have the opportunity to express their opinion on secondary publication and, if necessary, reject it. This rule should become a standard of ethical responsibility for the editorial board.

References

1. Rozell D. Citation styles of references: A weakness of academic publishing. *Eur Sci Edit.* 2022;48:e79945. [CrossRef]
2. Rozell DJ. Citation styles of references: A weakness of academic publishing. *Naučnyj redaktor i izdatel'*. 2023;8(1):34-35. [CrossRef]
3. Creative Commons Corporation. *About the licenses*. Available at: <https://creativecommons.org/share-your-work/licenses/>. Accessed April 25, 2024.

4. International Committee of Medical Journal Editors. *Overlapping publications*. Overlapping Publications. Available at: <https://www.icmje.org/recommendations/browse/publishing-and-editorial-issues/overlapping-publications.html>. Accessed March 24, 2024
5. NASU. *The National Academy of Sciences of Ukraine: "on suspension of cooperation with scientists of the*

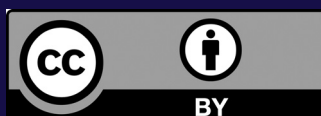
Russian federation in the publishing field." Інститут політичних і етнонаціональних досліджень ім. І. Ф. Кураса НАН України. Available at: <https://ipiend.gov.ua/en/news/the-national-academy-of-sciences-of-ukraine-on-suspension-of-cooperation-with-scientists-of-the-russian-federation-in-the-publishing-field/>. Accessed February 27, 2024.

ease / publications

ese / European Science Editing

European Science Editing is an official publication of EASE. It is an open access peer-reviewed journal that publishes original research, review and commentary on all aspects of scientific, scholarly editing and publishing.

<https://ese.arphahub.com/>
<https://www.ease.org.uk>
https://twitter.com/Eur_Sci_Ed
<https://www.linkedin.com/company/easeeditors/>



© 2024 the authors. This is an open access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License (CC BY 4.0), which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.